

英汉对照世界名著连环画

THE STORY OF MY LIFE



我生活的故事

19.4

· 世界名著连环画 ·

我生活的故事

THE STORY OF
MY LIFE

海伦·凯勒 著
邓 辛 译

(英汉对照)

开 明 出 版 社

(京)新登字 104 号

责任编辑：曹百龙

封面设计：吴寿松

版式设计：张柏年

我生活的故事

著者 / 海伦·凯勒 译者 / 邓辛

出版 / 开明出版社 (北京海淀区车道沟 8 号)

发行 / 新华书店北京发行所

印刷 / 北京通县印刷厂

开本 / 787×960 1/32 印张 / 2.5

图画 / 56 面 译文 / 12 千字

版次 / 1992 年 9 月第一版 1992 年 9 月第一次印刷

印数 / 1-5000

书号 / ISBN7-80077-545-3 / G·374

定价 / 2.50 元

出版说明

开明出版社出版这套英汉对照世界文学名著连环画丛书的目的是想使具有初、中级英语水平的读者,能用最少量的时间、对世界文学名著的英文原文能有一个初步的了解。初学英语的读者,每见到洋洋数十万言的英文文学原著,感到很难消化,往往望而生畏,裹足不前。为了使这部分读者也能顺利进入英文文学名著的殿堂,特选编了这套既有英汉对照,又有精美图画的世界文学名著的缩编本。编者在原著的内容上力求深入浅出;英文力求简明、实用;译文力求通俗、准确。精美的连环图画更可增加读者的阅读兴趣和对原文的理解。

本丛书的前面部分为英文原文,后面部分为汉文译文。图画秩序是从左到右,从上到下。

这次出版的世界名著连环画有以下十种:

The Iliad 伊利亚特

Homer 荷马

The Call of The Wild 荒野的呼唤

Jack London 杰克·伦敦

Crime and Punishment 罪与罚

Fyodor Dostoyevsky 费多尔·陀思妥耶夫斯基

A Christmas Carol 圣诞颂歌

Charles Dickens 查尔斯·狄更斯

The Three Musketeers 三剑客(三个火枪手)

Alexandre Dumas 大仲马

Jane Eyre 简·爱

Charlotte Bronte 夏洛特·布朗蒂

Pride and Prejudice 傲慢与偏见

Jane Austen 简·奥斯汀

The Prince and The Pauper 王子与贫儿

Mark Twain 马克·吐温

Ivanhoe 艾凡赫

Sir Walter Scott 沃尔特·斯科特

The Story of My Life 我生活的故事

Helen Keller 海伦·凯勒

ABOUT THE AUTHOR

Helen Keller was born in Tuscombia, Alabama in June of 1880. At the age of nineteen months she lost her sight and hearing due to a tragic illness. When Helen was six years old her parents hired Miss Anne Sullivan (later Mrs. John Macy) to be her teacher. Miss Sullivan, partially blind herself, was a graduate of the Perkins Institute for the Blind in Boston, Massachusetts.

After being with her teacher for just a month, Helen acquired the gift of language. Through the combined efforts of Miss Sullivan, the Horace Mann School for the Deaf in Boston, and the Wright-Humason Oral School in New York, Miss Keller learned how to read, write, and talk. She was an excellent student all through her school years and graduated *cum laude* from Radcliffe College in 1904.

The life of Helen Keller is most extraordinary and shows how she prevailed against almost insuperable odds. In 1902, Miss Keller wrote *The Story of My Life* in which she describes the results of modern methods for educating handicapped people.

英 语 原 文

Helen Keller

The Story of My Life



Helen
Keller



Mr. Keller



Anne Sullivan



Mrs. Keller

The Story of My Life

This is a true story of a blind and deaf girl who learned to speak her thoughts and became famous throughout the world. But first there was the long struggle to break through the darkness and silence that surrounded her.

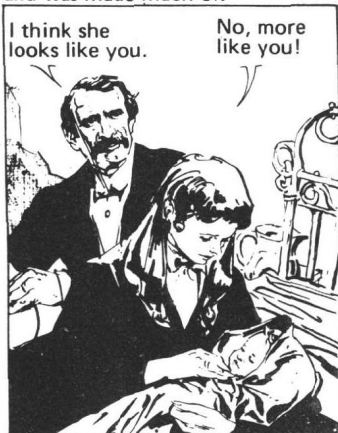


POCKET CLASSICS

I was born in 1880 in a little town in northern Alabama.



I was the first baby in the family and was made much of.



When I was six months old. . . .



I learned other words, too. . . .



The Story of My Life

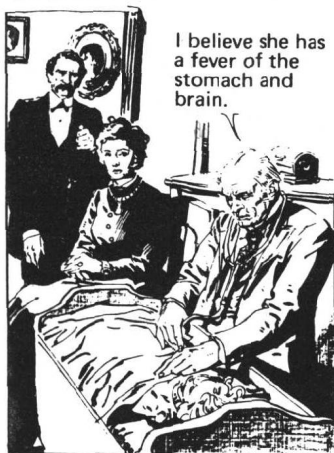
I walked the day I was a year old.



That summer and fall I was a happy child.



Then, in February, came a strange illness.



*I must tell you
...I do not
think she can
live.*



POCKET CLASSICS



*No one knew yet that I would
never see or hear again.*



*But that illness left me surrounded
by darkness and silence.*



The Story of My Life

For the first few months I stayed close to my mother.



I learned to know her motions.



My hands felt everything.



I learned to do many things. I could fold and put away clothes....



POCKET CLASSICS

I began to make signs. A nod for "Yes"....



A shake of the head for "No"....



A pull meant "Come"....



A push meant "Go"....



The Story of My Life

I learned other signs, too. . . .

What does that mean?

She's imitating cutting slices—she wants a piece of bread.



I understood many things. I knew from my mother's clothes when she was going out.



Then I noticed that other people did not make signs. They talked with their mouths. I touched their lips. . . .

I wonder what she thinks when she touches our lips like that.

It's hard to say.



POCKET CLASSICS

I moved my lips and wildly waved my arms—with no results.



Angry, I kicked and screamed until I was so tired I couldn't move.



As I grew older, I burst out more and more often.



Not that I was always angry. I spent many happy hours helping our cook in the kitchen.

